社會版

崇義會體育會雙慶典
遊行及宴會盛況空前

（續）馬棟，林社康，雷强，李垣，李素琴等，并有申詩省平原獨，雜貨商會代表十五人偕同該商會主席姚光亦均來參加助慶。餘興節目有醒獅團全體會員合作表演南北大會獅，國術表演，婦女遊藝表演華僑之聲節目藝員諧劇，並請省長夫人與省檢察長夫人代表會開彩，結果抽出幸運獎十名，名單另在報章公佈。並有音樂隊演奏中西名曲，歌星演唱中西時代流行歌，中西嘉賓起舞同歡，直至深夜十二時，始行散會，堪稱空前盛會也。（完）

旅業公會定期年會
司法廳長蒞會致詞

（雲訊）雲市旅館公會宿舍業主暨同業公會，將於六月七日，星期六，中午十二時，假座華埠名園酒家二樓全層之貴賓廳，舉行年會，議程將聽取會務財務之報告，討論修訂會章，並進行選舉下屆執行委員，是日茶点出會方報効。該會將敦請本省司法廳，亞歷麥唐納蒞會指導并發表演講外，并邀市府衛生局主任摩根蒞會解釋最近修訂之旅業衛生法例內容，頃聞該會負責人表示，屆時深盼各同業踴躍出席，俾共策進行云。

遡源總堂召開會議

（雲訊）雲埠遡源總堂現有要事待商，定於六月八日（星期日）下午一時，在該堂所舉行會議，希該堂昆仲姑嬸依時踴躍參加，共策進行，會後設茶酒會歡聚。

黃惠泉夫人仙遊訊

（雲訊）黃門林氏夫人，廣東中山四區亭尾村人，於本年伍月廿六日下午十壹時病終於聖保羅醫院，積閏享壽七十有五歲，其兒子肇榮在埠，遵禮成服，擇於六月三日下午一時，假座晴市黨殯儀館舉行出殯歸土，卜葬科市蘭墳場云。治喪處：四九八零東南孖連街泮爾比

至孝篤親公所定期
歡迎美洲總所總理

【雲訊】美洲至孝篤親總公所，美西總理陳以達，美東總理陳榮壽，定於五月三十一日來雲視察訪問，本埠篤親公所擬於該日下午六時卅分舉行歡迎晚宴，九時卅分開歡迎大會，希該所昆仲踴躍參加到該公所，名，以定席位云。

餐館生意出賣
位於喜士定街東，有座位五十五個。
電話 685-7814

識時美校開聯歡會
（雲訊）識時美民衆學校定明伍月卅一日（星期六）下午七時至九時半，舉行聯歡晚會，特設茶點招待，並有中國舞，奏琴，功夫，印度土風舞，民歌和其他民族舞蹈表演。歡迎來賓穿本國傳統服飾，請向七四伍伍，安德廖街近十伍街，定票，電話，三二伍—一九一五。

點城華人協和學校
辦暑期中文學習班
點城訊：華人協和學校，今年繼續利用暑期舉辦中文學習班，定於七月二日上午九時半開學，授課特別注重閱讀，書寫，華語會話。報名可撥電話：四二二—八〇二七。四二六四三二四。凡有志栽培子女學習中文者，請送子弟入學。

開放
星期日六月一日
下午二時至四時
1444 E. 10th Ave., 三組入息屋位孖屋區，一組兩睡房，可自住兼收租，價五萬餘。
陳宗怡 Andy Chan 二九一、六七六四
百信實業六八四、八〇二五（24 hrs）

聘請長工送外賣
如意者五時後電話五八壹、壹壹六一

什貨店生意出賣
僅七千元另點貨，約共一萬一千元，良機莫失，至來日准會啤酒時，什貨店生意出賣將必增價，位於巴士轉站區。
5562 Joyce Rd. 請參觀後電話
Mr. Allen Corbett, 434-3171, Bright Real Estate 請提還價。

吉屋出租
雲埠四十一街及 5597 Lanc ster St, 樓上三睡房，正層廳廚，高土庫，衞生設備，即可入住，如意者請電壹壹貳、四六三、四三〇五（通話費自付）

餐館官男打雜一名
如意者下午四時至十時。電話二五四、三〇八四接洽

業主自賣
廿一街東四百八十號，兩睡房，土庫完成另有睡房，地闊大，石仔墻，車房，近中小學校，星期六，星期日下午式時至五時開放。

十年新屋全間出租
或分層出租，樓上三房一大廳，廚房、浴室，全部地毯，樓下三房，一大廳，廚房，浴室，請電話式五五、五五六式黃超洽 一五三二片打街東

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
伍黃秀英主理
專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，濃花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，籌辦惠顧，無任歡迎。

加拿大 溫哥華
奇華大餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵飽 社團茶會 各式西餅

獨精二味
雲東水喉暖水甑公司
Van-East Plumbing & Heating
3885 Rupert, Street, Van. B. C.
435-1010（晚上 437-8239）
專售住家或商業水喉，熱水物品及零件，以便顧客自己按裝。
聘有持政府執照經驗師傅上門按裝或修理一切 Plumbing & Heating 工程。 蘇卓如主理

本廠宜人車衣
必須要有經驗。Mustang Sportswear Ltd., 540 Beatty St., 688-3596

請管車衣機壹名
男人衣廠。請到 Jax Casuals 440 Cambie 三樓洽。

請人招顧式名小孩
（式歲半及一歲）及輕微家務，包食宿，薪金從優 請電話八一六、七五七〇 李太洽。

AL'S SALAD KING LTD.
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794
本公司特別選辦
亞省鮮炸薯條 French Fries 美國烤焗薯仔 Potato Baker
每日有精工鮮製
雜碎菜料 回 多市沙律 Toss Salad
炒麪菜料 回 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜料 回 椰菜沙律 Cole Slaw
上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

新華國貨公司
New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C. V6A 1P2
Tel. 681-6037
祖國成藥 新近運到
專治風濕，跌打，補健，療養。流行感冒等。
並有竹簾畫，貝雕，石雕畫便賣
歡迎參觀．歡迎採購

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎殖館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

雲高華 華新書局
給我鬱金香二元 林中一元一依達
芳鄰一元四毛五 情痴一元三楊天成
愁女痴男一元二 玲玲四元楊天成
學府情潮一元四 凱綸著 晨星四元
大涯追踪九毛五 林茵著 星河三元七
古銅色的愛情一元七毛五 方璵著
烟波江上愁一元三毛五 凌詩著
點點星塵一元三毛五 歐沁著
失去陽光的人一元三毛五 歐沁著
特約女郎一元 何行午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛五 夏飛著
金心，甜心一元一毛五 夏飛著
織夢一元三 蕾菩著 癡心人四元三
洪流七毛 龍驤著 四個夏天九毛
致富捷徑一元 大呂斯著 離情九毛
家庭實用常識新編一元四 李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元 陳信編
初給英語會話七毛 船四元七 殘鶴
幽谷幽魂全三冊四元 大毛五 倪匡
（另埠另加郵費）
Wan Sum Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華 每冊三元六毛
復仇谷全四冊五元 孫玉鑫著
春雨濺紅花全二冊四元 大蕭逸著
柳木劍魂全二冊二元 七周矢行著
殘梅俠影全三冊三元 七毛五 高峰著
金鏢神劍全二冊三元 五曹若冰著
魔中俠全五冊六元 七曹若冰著
絕情十三郎全三冊三元 九曹若冰著
博命巾全五冊九元 八柳殘陽著
銅腦虎全四冊八元 八司馬翎著
龍虎雙俠全三冊三元 五秦紅著
金獅吼全四冊五元 二秦紅著
孤劍驚虹全三冊四元 三林彥著
參珠令全六冊八元 二東方玉著
夢字旗全二冊三元 六東方玉著
洗心環全三冊四元 六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三冊三元 五古龍著
武林外史全六冊拾參元 三毛古龍
魔劍恩仇全五冊七元 五林非著
八荒飛龍記二元 二 蝶布衫一元八

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
實事 實業 燕梳 有限公司
買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥
伍澤濂
伍黃秀英

新盤

▲柏文：八組一樓房靚柏文，六年新位乃磨街夾 Cambridge St. 地位優良，交通方便，首期四萬餘元可成交，開價十四萬九千元。

▲餐館連實業：Fort Langley 靚中西餐館，有停車場，利潤高，開支低，爲該區獨市生意，最佳機會，切勿錯過，開價十一萬九千元。

▲孖屋：上下兩層孖屋，位兩辣地，年收租六千九百元，開價只七萬九千元，地段便值。

▲三大睡房堅固大屋，兩套浴間室，位十五街夾 Woodland Dr. 近巴士學校，首期一萬七千元，開價五萬五千元。

▲新屋：雲哥華新屋數棟，要價七萬四千元起。北雲哥華新屋，六萬四千元。

▲菓舖：最佳地段，架撐齊，每月生意三萬餘元，利潤高，開價只六萬九千元。（以上請問）

楊志清電話：三二四六五八四
伍澤森電話：三二七七八四二

▲五年新八組柏文，每組一睡房，每年入息壹萬五千元，位於東區時常賃滿，開價十四萬九千元

▲唐人街新屋一間，一廳五睡房，兩副浴室，位於片打街七百號步落，開價五萬九千九百元，銀期可以商量

▲新屋一間，近域多利大道和卅三街，全部華麗完成，一千三百五十平方尺，孖車房，可以利用你的舊屋相換

伍澤濂 733-5743

▲旺區商業樓，頭等租客，有大藥局，樓上有寫字間 及柏文三組，地濶六十尺，樓新廿多年，開價二十一萬五千元

▲新建商業樓，兩個舖位兩組柏文取價十四萬六千元

▲喜士定近緬街商業樓，五十尺濶建築堅固，開價卅三萬

▲緬街夾二十九街街角商業樓，一間大舖位，三組柏文，士德古牆物業高漲中，小商業樓最難尋，開價祇九萬九千五百元

鍾天賜 876-4575

▲五畝地農場在盤尼比 Marine Dr. 附近一廳三房舊屋耕田機及玻璃屋等取價十二萬元先交現款一半據云經營農場對移民申請有助

▲華埠大屋四間（各有兩廳六房及土庫）建築在兩幅地上共取價十一萬五千元

▲入息屋第三街夾域多利，石仔牆，共有三伙，自住一層兩層收租取價五萬餘元

▲餐室兩間均在本埠極興旺中心，每日生意兩百多元及三百多元

伍澤森 327-7842

▲興旺大街小型雜貨店，日做三百元，另有一廳三房靚屋可住

▲域多利大道近五十四街，一廳三睡房靚屋，土庫全部完成有一廳兩睡房，開價九萬九千九，在此物價日暫上昇中誠投資良機

▲東區新屋兩間，兩廳三大睡房，全土庫，前后洋台，屋內有收音機，一切上等設備，可以用舊屋相換，欲購請速

▲唐人街靚亞柏文出讓，十九個單位，各自獨立門戶電錶，多數爲兩或三睡房，全年賃滿，每年入息式萬七千餘元，新電錶鋼窗及自動噴水設備，開價二十一萬元

楊志清 324-6584

▲大小型雜貨店數間 生意或連實業，每日生意由二百元起至一千元以上，投資好機會

▲四八三二 Beatrice 全新屋、近域多利街 一千三百五十平方尺，主人房有全套浴室，七萬六千元

▲豪華柏文分組出賣，六街及緬街近巴士，價錢三萬元左右，包電爐 雪櫃、洗碗機及窗簾

雷廣庭 926-9771

鍾偉業 325-7496

▲九年新三房兩廳內部靚到一塵不染硬木地台舖名貴新地氈土庫全部完成近十四街夾菲莎街住新屋有租收取價六萬餘元

▲三萬九千五百元買一層寬闊兩房兩廳華貴高尚栢文近喜士定夾乃麽街小型上樓梯爲退休及新家庭理想住宅已有多伙華人居住此樓

▲東區交通便利地區兩房一廳及三房一廳抵買住家屋數間土庫另有房及水廁價格四萬餘元因不能盡錄可電話與本人商洽